

Redacción y Administración calle 18 de Julio  
Teléfono N.º 31  
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS  
Los colaboradores no tienen solidaridad  
con las opiniones de la dirección, ni ésta con  
las que aquellos emitan.

## El Municipio debe pagar también las obras de pavimento

Como en algunos pueblos del departamento, en los cuales se llevan a efecto actualmente obras de pavimentación se ha discutido acaloradamente de si el Municipio debe pagar parte de esos trabajos, o si los gastos deben ser solventados en su totalidad por los dueños de las propiedades en cuyos frentes se realiza dicha mejora, creemos oportuno transcribir la opinión autorizada que sobre este importante tópico ha escrito el jurisconsulto doctor Rodolfo Sayagües Laso a objeto de que el público pueda ir formándose un juicio concluyente al respecto.

Aun cuando en esta localidad la idea del afirmado no tiene todavía posibilidades prácticas, consideramos de doble interés los juicios del nombrado abogado, pues, si algún día la iniciativa abre camino, los encargados de realizarla contarán con un amplio caudal de conocimientos, para considerar la citada obra municipal desde el punto de vista financiero, al que están ligados, naturalmente, otros importantes aspectos a resolver.

He aquí la opinión del doctor Laso:

«Es justo que los propietarios de inmuebles, frente a las calles que se pavimentan, ha dicho el doctor Sayagües Laso, paguen una parte del afirmado, porque es indudable que esa obra les proporciona un beneficio inmediato y particular.

—Pero la obra beneficia también a la comunidad;

—Efectivamente. Y como la comunidad recibe un provecho por la construcción de la obra; como ella también, disfruta del pavimento, es lógico que contribuya a pagarlo. Lo más equitativo, por tanto, sería que todos contribuyeran con su cuota; pero como esto, prácticamente es imposible, hay que hacer lo siguiente: que el Municipio—representante de la colectividad—pague lo que debieran abonar todos.

—¿...?

—Eso me parece clarísimo. El Municipio cobra impuestos. Que contribuya, por tanto, con parte del producto de los impuestos, a pagar las obras de pavimentación.

—Entonces, ¿Vd piensa que debe mantenerse la ley de 1911, que obligaba a la municipalidad a pagar la tercera parte de las obras de afirmado.

—El principio básico de esa ley es justo: la comuna debe contribuir con algo. Ahora, yo no digo cuanto debe aportar, ¿...?

—Los defensores del decreto de 1921 dicen que como todos los propietarios pagan el pavimento de sus calles respectivas el que disfruta del afirmado de la calle A sin haber contribuido con una cuota para su construcción, tendrá mañana que pagar el pavimento de la calle B, de la cual disfrutará el vecino de A. Es decir, todos pagan la obra de todos, porque hoy por ti y mañana por mí; hoy yo pago lo que beneficia a X, mañana X pagará lo que me beneficia a mí. El razonamiento no es exacto porque la pavimentación de toda la ciudad no se efectúa simultáneamente. El vecino de la calle B puede estar diez o veinte años disfrutando del pavimento de la calle A, sin haber tenido que contribuir con su cuota a la construcción del afirmado de la vía de tránsito que pasa por delante de su propiedad.

—Por eso, el criterio más exacto es el de que los vecinos directamente beneficiados sean los que paguen la mayor parte del costo de la obra, y que el Municipio pague el resto.»

## Becas de lechería

### Llamado a concurso

Aver tuvo lugar en el domicilio del señor Pilar Cabrera (hijo) de Tarariras, el concurso de los aspirantes a la beca de lechería para enviar a la Escuela de Bell-Ville (Argentina) otorgada por la prestigiosa institución Federación Rural.

Como jurados a dicha beca actuarán los señores Erwin Gugelmeier y Arcangel Zanassi.

## Nuestra carretera

### Su pronto arreglo

Que nuestro pequeño trozo de carretera se encuentra en deplorable estado, no es una novedad para nadie y puede decirse que todo el mundo protesta porque se ha dejado echar a perder, sin haber tomado a tiempo medidas para su conservación, que hoy tal vez importaría una regular economía para nuestro municipio.

Pero, sino se hizo antes, cualquiera sea el motivo, conformémonos con que nuestro H. Concejo Auxiliar ha tomado ya una resolución al respecto, como ha podido verse por los asuntos tratados en sesión efectuada el martes de la semana pasada y que publicamos en nuestro número anterior.

En efecto, nuestra autoridad municipal acordó la compra de setenta carradas de piedra con destino a la carretera Avenida del Puerto, lo que quiere decir que pronto se empezarán los trabajos, si el tiempo no dispone su aplazamiento.

## En el torneo de vacas lecheras

Una del establecimiento «La Matrona» dio 40 kilos 700 gramos de leche con 1491 gramos de gordura

En la 3.ª Exposición de Granja que se realizó en el local que posee la Sociedad Rural Argentina en Palermo, se han presentado excelentes animales para los concursos que se efectúan diariamente. En el torneo de vacas lecheras donde había animales de verdadero valor, se destacó una de la Sociedad Anónima «La Martona», perteneciente a la raza Salo de Hol Pontiac la cual dio en un día 49 kilos 700 gramos de leche, con 1491 gramos de gordura.

El año anterior, en la 2.ª Exposición de Granja, éste mismo animal sacó el primer premio en el torneo y 50 kilos de leche.

Este año como se vé, ha dado 300 gramos menos, cantidad bastante insignificante lo cual se demuestra que el animal es de excelente calidad y tiene bien merecido el premio que nuevamente ha conquistado en el torneo de vacas lecheras, sobre todo si se tiene en cuenta la seguridad matemática de la leche que produce. Esta vaca al año vendría a dar, dando 50 kilos de leche por día una cantidad total de 21.250 kilos de leche.

El magnífico animal ha conquistado ya dos premios en diferentes torneos, premios bien merecidos por la cantidad de leche producida y por la calidad al mismo tiempo.

Además el animal es de raza finísima y su presencia, su corte y las muchas condiciones que reúne, dan la sensación de estar ante un animal verdaderamente productivo.

## Suma y sigue...

Muchos se alarman por la enorme cantidad de pensionistas y jubilados que cuenta la Nación, pero tal vez ignoran cuantos nuevos aspirantes se presentan diariamente a solicitar del Estado los beneficios a que se consideran con derecho.

A este respecto y bajo título «Jubilaciones a granel» «Formidable avalancha» un colega departamental escribe lo siguiente:

«Desde el 6 de febrero del año en curso, hasta el 9 del corriente mes,—comenta con todo acierto un

diario de la capital,—se han presentado a la caja de jubilaciones y pensiones civiles, acogiéndose a las leyes vigentes hoy, cuatrocientas doce solicitudes de jubilación y ciento cincuenta de pensión, o sea, en total, quinientos sesenta y dos presuntos o, más bien, seguros clientes nuevos de aquella institución.

Si se calcula, a base de datos autorizados, un promedio de cien pesos mensuales para cada uno de esos jubilados y pensionados, se llega a la conclusión de que la caja ha aumentado su presupuesto anual en la cantidad de 674.000 pesos y pico!

Ahora bien: como el chorro sigue, se supone que el total de jubilaciones y pensiones, que se tramitarán en el corriente año, no bajará de ochocientos cincuenta, lo que elevaría el monto de los nuevos compromisos de la caja, a la extraordinaria cantidad de más de un millón de pesos al año.

Pero todavía queda el rabo por desollar: se espera, en efecto, la carga de Balaclava,—bala—la caja y clava la clientela,—que le van a llevar los tenientes alcaldes que han sido o son y están en condiciones de jubilarse, cuyo número es calculado, más o menos, de mil a mil quinientos, y cuya acción se insinúa en lontananza.

¡Dios asegure la salud de esa benemérita institución!»

## EL PODER DE LA ENERGIA

Creemos que no puede ser desdoro para un país que aspira a no vegetar en el estancamiento, el buscar en el ejemplo ajeno, enseñanzas que le permitan, mediante su aplicación y aprovechamiento, disciplinar sus energías y encauzarlas en una acción creciente de progreso.

De ahí que recojamos hoy un ejemplo que nos llega de Estados Unidos.

Bien conquistada tiene la república del Norte, la fama de los largos caminos troncales pavimentados y de los secundarios para constituir una red que, uniéndola hasta los más distantes puntos de producción y de comercio, han permitido establecer una seria competencia a las líneas férreas, permitiendo la económica circulación de la riqueza, la implantación de la población y determinando un alza en el valor de las tierras en la medida en que se ha aumentado el rendimiento de estas.

Pocos habrá que ignoren el hecho ocurrido en la zona de la Nueva Inglaterra en donde una línea férrea de más de cuatro mil kilómetros—que partiendo de Boston unía las principales ciudades del Estado de Maine y en la que la nación tenía invertidos, en unión con particulares, muchos millones de dólares—se vio obligada a suprimir el tráfico en más de dos mil kilómetros por la competencia del autotransporte impulsado por las carreteras solidificadas, para sustituir sus líneas por caminos y automóviles a fin de sacar rendimiento a una explotación que, año tras año, decrecía notablemente.

Pero había hasta hace poco en aquel país una zona que los turistas señalaban con una línea negra por ser intransitable en la mayor parte del año; ella era la comprendida entre dos grandes ríos y que forma el estado de Missouri, terrenos bajos que se inundaban con los desbordamientos de los ríos. Eran utilizados en la agricultura, pero a pesar de ello la mayor parte del año el barro los cubría y determinaba el atraso de la región.

Región rica en minas, y en productos de la agricultura y la ganadería, con una población de varios millones de habitantes y numerosas localidades de importancia, no seguía el crecimiento de la nación, detenida como se hallaba por el lodo de sus caminos, o sea, por falta de vialidad.

Frente a una realidad tan contraria al progreso, los propietarios de los campos, los comerciantes, los industriales y los granjeros, se reunieron para realizar una obra de energía, se trazaron el programa de ligar con caminos pavimentados sus ciudades y disponiéndose que la obra de pavimentación se iniciase al mismo tiempo arrancando de cada una de ellas, hicieron que el Estado votase sesenta millones de bonos de pavimentación que se pagaría con el impuesto a la nafta y con la patente de rodados, y hoy, después de tres años de esfuerzos, existen miles de kilómetros de ca-

## “La Uruguaya”

Fábrica de Muebles

PEDRO GERMANO

**Dormitorios y Comedores en roble, cedro y pino, hay un lindo surtido a precios muy bajos.**

**Para servicios fúnebres cuenta con una capilla ardiente recientemente recibida.**

NUEVA HELVECIA

minos sólidos, incorporándose el estado de Missouri a la gran prosperidad americana.

Es ese el resultado de la energía. Se ha vencido a la naturaleza y a la desidia, y de en medio del lodo se ha hecho surgir una región poderosa y rica, orgullo de la gran república.

No vamos a pedir a nuestro país un esfuerzo semejante. Eso sería desconocer las leyes de la proporcionalidad. Pero sí puede reclamarse una acción que, en relación con la potencialidad y los recursos del país, mediante el esfuerzo colectivo, de gobernantes y gobernados, dotara a nuestro territorio de las vías eficientes de comunicación de que hoy carece y proporcionara a los diversos centros de producción que hoy vegetan o poco menos en el aislamiento, de los elementos indispensables para su expansión y su prosperidad. Y esos elementos son, en primer término, los caminos.

Si otros países han podido realizar lo que, es porque está al alcance del esfuerzo de sus habitantes; de manera que solamente se necesita poner la energía a prueba para llegar al propósito de construir la gran red de caminos que al mismo tiempo que nuestro legítimo orgullo de nación progresista, sería la obra patriótica del engrandecimiento nacional.

«El Bien Público.»

De Rogelio V. Mendiondo

## EL MAL DE LAS NACIONES

El estudio sociológico de las evoluciones es aleccionador en su sentido práctico.—Escudriñar los orígenes adoptivos de un pueblo es altamente moralizador para los espíritus ávidos de sensaciones.—Solamente así podemos llegar a comprender su genealogía histórica y su nomenclatura analítica.—Pero para ello es menester no dejarnos subyugar por lo pasión de banderías.—La realidad, tarde o temprano, descifra los misterios y disipa las nebulosas.—Por eso vemos que han existido durante todos los períodos políticos, cerebros que han meditado sobre el porvenir de las naciones, sobre su estabilidad y sobre sus grandezas, y que a pesar de haber tenido que afrontar grandes contrariedades y vicisitudes, a pesar de haber tenido que pasar por situaciones angustiosas y desesperantes, han venido a las unas y a las otras con el esfuerzo integrista del patriotismo, con el altruismo noble de las ideas y con la autoridad sin mácula de los principios.

Sin embargo, para ver coronados sus afanes para lograr el ideal que acariciaban, ¡cuantos sufrimientos, cuantas desazones e inquietudes habían tenido que padecer!—Pero la

## CASA - QUINTA

Se arrienda una casa con 15 hectáreas de terreno cerca del pueblo de Nueva Helvecia, con 7 piezas, grandes galpones, sótano, pozo con molino, aljibe y demás comodidades. Para tratar con MARCELO M. BERNARDI

entereza de los espíritus disciplinados no se conmueve ni con la adversidad; ni con las fatigas, ni con los sinsabores.—En todo momento, después de un desastre completo, como ante la perspectiva de un triunfo definitivo, se muestran igual, no los conmueve el uno ni los enorgullece el otro.—En la historia de los pueblos, aparecen siempre figuras luminosas que encarnan el símbolo de las puresas y de las hidalguías.—Pero así como cada pueblo tiene sus precursores y benefactores, tienen también sus detractores y verdugos.—Ambos combaten dentro de distintas órbitas: los unos por ver realizados sus ensueños patrióticos, y los otros por implantar los gérmenes inveterados de la destrucción.

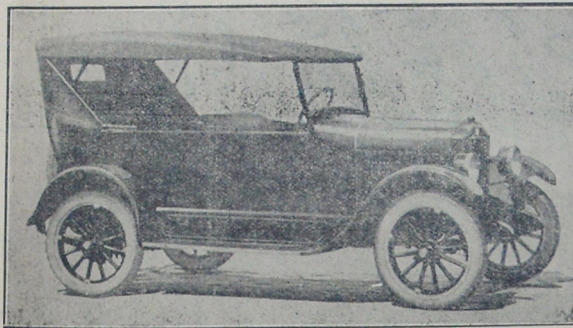
Los primeros corren presurosos cuando es necesario defender las fronteras del terruño, mientras los segundos permanecen inactivos, dominados por la más abyecta decrepitud.—De estos casos encontramos ejemplos en todas las circunscipciones del globo.—¡Cuántas manifestaciones de esa índole hallamos en la historia de los pueblos que por personas decrepitas, de bajos instintos, contrarias al engrandecimiento colectivo, han tenido que prevalecer esos mismos pueblos en el estado caótico de la bancarrota, en tanto que si sus hombres dirigentes les hubiesen profesado el amor entrañable que merece una nacionalidad constituida, habrían llegado a la meta de la gloria, a la misma altura de los países más cultos y civilizados!

Si en rigor esas naciones se encuentran anarquizadas, si tambalean sus leyes y sus principios fundamentales, es por una causa incontravertible y patética, muy fácil por otra parte de puntualizar.—Fluyen entonces distintas conclusiones, pero que en el fondo llegan a un mismo punto de arranque.—Desuniones, envidias antagónicas, intolerancias recalcitrantes y resabios implacables.—Un oleaje furioso de pasiones encatratadas que se chocan entre sí, produciendo tempestades de enconos y rivalidades.

## Imitar no es crear

Los automóviles RUGBY

marcan el rumbo y otros los siguen



Standart  
\$ 1.150

Especial  
\$ 1.350

Las notables características de estos coches, llaman la atención de los entendidos.

Pida una demostración a sus agentes en el Dpto. de Colonia JUAN y ALFREDO FREY, Nueva Helvecia o a sus Sub-agentes: Alfredo Gugelmeier, C. Suiza; Pablo Tourn, C. Valdense; Sequeira, Rosario; Dalmás, Tarariras; Arbeleche, Carmelo.



Debido a que una parte de nuestra numerosa clientela a causa del tiempo no ha podido aprovechar la liquidación hace poco iniciada, hemos resuelto continuarla unos días más.

TODOS A COMPRAR BARATO!

Colonia Suiza.

**Duomarco y Prieto Hnos.**

**"Casa Beda"**

SE TRASLADÓ A SU NUEVO LOCAL

**calle Colonia**

ESQUINA 25 DE AGOSTO

**Frente al CINE HELVETICO**

Nueva Helvecia

Telef. N.º 21

**AHORA ES EL MOMENTO!**

La roturación de los campos, la preparación de las tierras y demás tareas agrícolas, exigen una atención inmediata, dependiendo de la forma en que se hagan estos trabajos el resultado general de la cosecha. Ahora es el momento de comprobar como un Fordson puede aumentar el rendimiento del trabajo, sin esfuerzo y ahorrandolo dinero.

Le conviene pedir una demostración hoy mismo, al Agente FORD más cercano.

**Fordson**

El tractor para todos los usos.

**\$ 730**

s. w. Montevideo



**Profesionales**

Ernesto González Arce—Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional.

Eduardo Duarte (Hijo)—Procurador—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Colonia entre Treinta y Tres y 25 de Agosto ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

PROVISION

**EL TRIUNFO**

DE

**EUGENIO VALLARINO**

Especialidad en artículos en los ramos indicados

Nueva Helvecia

**La Cooperación de Cremerías**

paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

**peso 1.10**

el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sírvese escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cía.

MARMARAJA 2271.

MONTEVIDEO.

**Tenga presente!!**

**La Casa HÄBERLI Y TAVARES**

Ha recibido preciosos artículos de punto de Hamburgo (Alemania) Gran liquidación de medias para señoras desde \$ 1.00 a 0.50 el par

**¡Aprovechen la ocasión!**

Perfumería: de las más afamadas marcas, lociones, extractos, polvos, etc.

**C A S A S:**

AVENIDA DEL PUERTO

25 DE AGOSTO

NUEVA HELVECIA

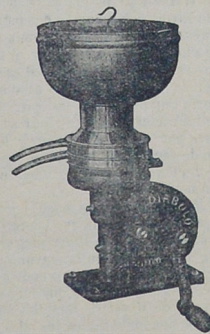
**Desnatadoras DIABOLO**

**SOLIDAS - ECONOMICAS**

GRAN RENDIMIENTO

MUY LIVIANAS

DISPONIBLES DESDE 40 A 500 LITROS



Surtido completo de enfriadoras, tarros para leche, aros para quesos, cuajo, tela para quesos, etc.

Pida precios a

**Eugenio Barth y Cía.**

Uruguay 757 Montevideo

LA URUGUAYA

**Panificación mecánica**

FABRICA DE GALLETA

— DE —

**Martín Odriozola**

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusivamente al contado.

**JOSE MORA**

contratista de obras

Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo

NUEVA HELVECIA

**Grandes rebajas de precios en la**

**CASA DE ZETUNE**

Crea de hilo para sábanas ancho 2 mts., por solo el mtr. \$ 1.10

Cotín belga ancho 1.60, precio por solo el mtr. " 0.90

Alemanisco celeste ancho 1.30 precio por solo el mtr. " 0.70

Hay muchísima mercadería la que estarán a la vista.

**La casa no tiene vendedor ambulante**

**Atención** Antes de comprar artículos de TIENDA consulte los precios y verán la baratura de AMARAN ZETUNE.

Frente a la plaza pública.

Nueva Helvecia.

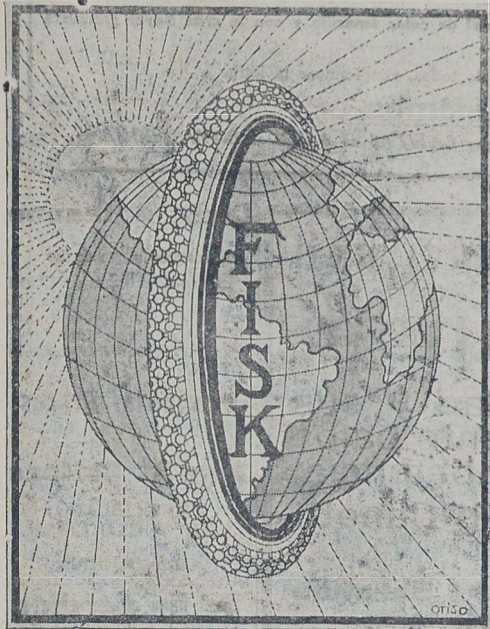


Para Invierno  
acaba de recibir

# La PALMA

un surtido que en  
calidad, variación  
y precios es insu-  
perable.

Nueva Helvecia



Por su alta calidad y gran resis-  
tencia es el neumático ideal

Cubiertas y cámaras

**FISK goma colorada**

Cubiertas 30 x 3 con talón

" 30 x 3 1/2 "

Cámaras de las mismas medidas

PRECIOS MUY REBAJADOS

En venta en la

CASA GREISING.

Los países pues en que no existen garantías individuales, en que se coartan los derechos inalienables del hombre, en los que los habitantes se convierten en esclavos, en que los gobernantes se transforman en tiranos, en que la cortesanía burocrática se extiende desmesuradamente, en que los códigos y las leyes son violados sin compasión, podríamos decir que se aproximan vertiginosamente a los precipicios abismales en donde encuentran la destrucción y la anarquía como compensación total de sus grandes desatinos.

anteriores; sin embargo, hasta el momento no se ha notado la influencia que ello debe ejercer sobre la tendencia general del mercado.

Los intereses agrarios están haciendo esfuerzos para obtener que se impongan derechos de importación a los cereales los molinos persiguen enérgicamente ante el Gobierno una política similar para las harinas, pues declaran que Alemania es la inundada por el cereal extranjero en grano y molido, mientras la industria molinera del país no

que los agricultores parecen disponer de considerables reservas pues se mantiene la esperanza de que en un futuro cercano se impondrán derechos a la importación cerealista, con lo que se lograría obtener una mejora en los precios.

La tonelada de trigo se cotiza actualmente en la Bolsa de Berlín entre 247 y 250 marcos; el centeno, entre 228 y 230.

## Concejo Auxiliar de Administración DE NUEVA HELVECIA

Estado demostrativo de los Ingresos y Egresos habidos durante el mes de Abril de 1925.

A saldos que pasan del mes de Marzo a saber:

De rentas generales	\$ 5628.46
INGRESOS	
A patentes de rodados	186.00
• chapas de idem	2.40
• registro de ventas	20.00
• derechos untuarios	3.50
• libretas para circulación de automóviles	14.00
• idem de chauffeur	25.00
• permisos de caza	94.00
• idem para espectáculos públicos	6.00
• idem idem rifar	3.00
• idem idem transferencias de vehículos	12.00
• multas municipales	10.00
• reintegro	1.40
• impuesto de 1/2 %	6.62
• montepío ley 6 de Febro.	44.32
• por timbres y estamp.	60.00
• impuesto a las entradas espectáculos públicos	12.66
• idem general de abasto	182.00
• idem de adicional	91.00
• idem veterinario	37.40
• idem de seguro de carne	0.70
• libros contabilidad mataderistas	0.60
Suma	\$ 6640.46
EGRESOS	
Por sueldos	\$ 322.50
• alquileres	20.00
• viabilidad rural	464.70
• idem y obras	72.75
• salubridad y limpieza	23.80
• gastos imprevistos	39.60
• entrega a la comisión cantinas	72.66
Por saldos que pasan al mes de Marzo a saber.	
Depositado en el Banco de la R. en cuenta oro \$ 4048.48	
idem idem idem plata \$ 1162.61	
Efectivo en caja 113.71	\$ 5324.80
En comprobantes pendientes de descargo	100.00
Igual	\$ 6440.46

Nueva Helvecia, Abril 30 de 1925  
—Juan Frey, vice pte.; Sandallo E. Bernardi, secretario.

## REMATES

### Local Kuster

De acuerdo con lo que anunciábamos en nuestro número del sábado pdo. damos a continuación el detalle del ganado inscripto para el importante remate que efectuará en el local Kuster de estación Tarariras, el domingo próximo 24 del corriente, nuestro activo martillero A. Carbajal.

He aquí el detalle:  
José Cruz 10 vacas inver. Teodoro Lombardo Hatter 1 lote vacas inver. 1 idem idem con cría 1 idem vaquillonas y novillos J. Green y Corderón 35 vaquillonas 25 vacas con cría 20 vacas gordas Faropa Hnos. y Busquillo sin detalle M. Balbuena y G. Martínez 50 novillos. 3 años gordos y 1/2 engorde 1 lote vacas 1/2 engorde 30 novillos mochos 1 toro Herford Chove y Pou y Orfila 15 vacas gordas 1 lote terneros manones 30 novillos nuevos Echeverry y Long Hnos. 25 vacas inver. 25 vacas gordas E. Kuster y Mac. Auster 40 vacas gordas 20 novillos de 3 1/2 años gordos 50 vaquillonas H. 3 años sola marca 1 buen lote Nov. de 3 1/2 años 20 Vaq. H. sola marca J. Green Hastings y Green 15 vacas invernar 15 novillos 3 años 1 lote novillos Alberto Arce 100 reses entrando vacas invernar, vaquillonas y novillos Trari Hnos. y Eliseab Reservado Máximo Bonjour 30 novillos 2 1/2 y 3 años buen estado Juan Calistro 20 vacas gordas 20 novillos 2 y 2 1/2 años Ramón Arena 40 reses de cría Emilio Planchón 20 vacas gordas Emiliano Olvera 1 lote ganado de cría Pérez Zerpa 1 lote vacas invernar Pilar Cabrera 1

encuentra ocupación remunerativa.

La importación de harina, que en 1923 fué de 3.000.000 de quintales, ha aumentado, considerablemente desde entonces, y en 1924, llegó a 11 millones.

Esto hecho se refleja en la situación de la industria molinera que debió disminuir la molienda, pues su labor ha hecho poco lucrativa, ya que los molineros intervienen raras veces en el mercado de cereales.

Las ofertas de granos del país continúan siendo reducidas, aun-

## Almacén, Tienda y Ropería

DE  
**E. G. HONEGGER**

(Casa fundada el año 1908)

VENTAS AL CONTADO

Esta casa ya ha puesto en exhibición el surtido de INVIERNO en géneros fuertes para vestidos, casinetas, casimires, franelas, tartanes espi-gas, telas floridas italiana marca Nandú, telas blancas, etc.

Habiendo hecho este gran surtido aprovechando la última baja estoy en condiciones de servir bien a mis clientes.

Hay un surtido de cobijas, frazadas, y sobre-camas de todas medidas

Gran surtido de trajes para hombres y niños todas las medidas y gustos de lana y algodón

Vende varios saldos de mercaderías a mitad de precios para facilitar el próximo balance.

Pantalones de casineta a \$ 1.50

NUEVA HELVECIA

toro Holsteins.

Yeguarizos: Alberto Arce 10 yezas servidas por burro Eduardo Martínez 1 buen lote caballos de andar y potros Eulogio Gutiérrez 1 petizo de andar.

## Desalojo de fincas y predios rurales

Fué presentado a la Cámara de Diputados por los representantes doctor Francisco A. Schinca y Mayo Gutiérrez un proyecto de ley prorrogando la ley de 1.º de Junio de 1920 hasta el 1.º de Junio del año próximo, sobre desalojo de fincas y predios rurales que venció en el mes de Abril pmo. pasado.

El referido proyecto pasó a estudio la Comisión de Códigos, estimándose, que hay ambiente favorable para su aprobación.

Sintoma significativo

## La Argentina permite La exportación de oro

En Buenos Aires apareció un decreto estableciendo que a partir del 10 de Junio próximo que dará sin efecto la prohibición de exportar oro en metálico sin perjuicio de mantener clausurada la caja de conversión.

## Edificación escolar

El mensaje del Consejo Nacional pasado a la Legislatura

Por fin parece que los poderes del Estado han tomado en serio un problema de gran trascendencia para el país, como es indudablemente el de la edificación escolar, bastante abandonado de un tiempo a esta parte y de modo especial en nuestro departamento.

Basta recorrer las columnas de la prensa departamental para convencerse de lo que hemos afirmado, y si alguna duda quedaba hasta hace poco, suponeremos habrá desaparecido con el memorándum presentado en el seno del Consejo Nacional por el doctor Narancio, haciendo referencia especial a este descuidado problema cuyo texto dimos a publicidad en nuestro número del 22 de Abril pndo.

De nuevo en el mensaje que más abajo transcribimos, aparecen los nombres de los lugares en donde con mayor urgencia debe procederse a la construcción y reparación de edificios escolares. Como podrá verse, la mayor parte pertenecen a nuestro departamento, ratificando ampliamente cuanto se ha dicho al respecto.

He aquí el texto del mensaje a que hacemos referencia:

•El Consejo Nacional de Administración por mensaje del 29

de octubre de 1924, tuvo el agrado de dirigirse a V. H. sometiendo a su consideración un proyecto de ley por el que destina la suma de cien mil pesos para obras urgentes de edificación escolar.

Se mencionan en aquel preyecto los edificios para las escuelas de segundo grado número 4 y número 10 de la ciudad de Salto y pueblo Belén, respectivamente, cuyas reparaciones y ampliaciones reclaman de inmediato la atención de las autoridades escolares y de los Poderes Públicos, pues la deficiencia de los locales no permiten la admisión de gran número de alumnos, que por esa causa se encuentran privados de educación.

Se halla en análogas condiciones la escuela de Villa Dolores, desde que se ha proyectado la construcción de un nuevo edificio en el terreno donado por don Francisco Prestes para local escolar.

Una vez construido éste con las ampliaciones correspondientes en mayor terreno, cuya donación también se le ha prometido, podrán funcionar en el nuevo edificio las escuelas locales, lo que permitirá incorporar a ellas a los niños en edad escolar, los

que hoy no concurren por falta de capacidad de los edificios para alojarlos.

Los edificios de las escuelas de Colonia, Carmelo, Rosario, Riachuelo, Puntas de San José, Artilleros, Piedras de los Indios, Colonia Cosmopolita, Colonia Española, Costas, La Laguna, Puntas del Rosario, Calera de las Huérfanas, en el departamento de Colonia, reclaman también reparaciones urgentes, cuya ejecución no puede demorar, sin perjuicio de los intereses escolares del departamento.

Entre tanto, no se resuelve con carácter general el problema de la edificación escolar, el Consejo Nacional de Administración se ve en la necesidad en cada caso particular, de recurrir a V. H. en demanda de fondos para atender las necesidades más urgentemente reclamadas.

Creo suficientemente fundamentado con la exposición de motivos que acompaña su proyecto de 29 de octubre citado y en el presente mensaje, la preferente atención que debe dispensarse a las localidades mencionadas, en la que se refiere a sus medios de enseñanza, y en tal concepto se dirige nuevamente a V. H. solicitándole la sanción del

## Dr. Federico Noltenius

Médico cirujano de las Facultades de Göttingen (Alemania) y Montevideo

Ex-asistente de las Clínicas de Tübingen y Bremen

Especialista en oído, nariz, boca, garganta

Consultorio en Montevideo: 181 de Julio 2345

## LA CAJA NACIONAL

## DE AHORRO POSTAL

Es la única institución del país que cuenta los privilegios siguientes:

- 1.º Los depósitos de los ahorristas son inembargables.
- 2.º El ahorrista puede girar desde cualquier punto, donde exista sucursales de Correos que expidan giros.
- 3.º La mujer casada puede operar libremente.
- 4.º Las menores de 10 años pueden obtener reembolsos libremente hasta la suma de \$ 20.00.

El primer depósito puede ser de \$ 1.00 hasta \$ 200.

Se puede empezar a ahorrar con sello de un centésimo que se pegan a los boletines que facilitan las sucursales de Correos las que amplían esta información.

EL AHORRO POSTAL

MISIONES, 1379

## A los hacendados y los troperos de campaña

Señor hacendado:

Volvemos a repetirle que no le conviene, por ningún concepto, recargar los coches jaula.

El recargo hace que los animales viajen inquietos, rabiosos y golpeándose entre sí o contra las paredes del wagón.

El recargo es la única causa de que el animal caiga sobre el piso de los coches, y de que una vez caído no se pueda levantar.

Descorrene en oportunidad a todos los animales que resuelva destinar al mercado, y así, solo así obtendrá lo que pretende conseguir, recargando los wagons.

Comisión Pro Mínimo de Machucamiento.

## Los cereales en Alemania

Durante los últimos tiempos el mercado de trigo alemán ha estado influenciado por las fluctuaciones del cereal en Estados Unidos, no obstante los informes favorables sobre el estado de las cementseras alemanas, recientemente publicado.

Como en general, se ha disfrutado de un invierno benigno, los cultivos de los diversos cereales en Alemania se encuentran en mejores condiciones que en años



## ¿Por qué

debe usted adquirir la  
**MAQUINA "ADLER"**?  
para coser y bordar?

reune las ventajas de todas las máquinas de coser de marcas conocidas.

Se venden a CREDITO, a pagar en pequeñas cuotas mensuales.

las máquinas «ADLER» tienen una marcha ligerísima y silenciosa.

PORQUE

para bordar no es necesario colocar chapa alguna. Un ingenioso dispositivo permite subir o bajar los dientes, a voluntad.

con la máquina «ADLER» se puede coser, indistintamente, para adelante y para atrás es posible sacar o poner la bobina sin necesidad de quitar la costura o bastidor, el mecanismo es tan sencillo y sólido que hacen innecesarias las reparaciones.

las máquinas «ADLER» van acompañadas de accesorios para poder realizar los trabajos de coser, bordar, ribetear, acolchar, etc.

AGENTES: en Colonia Suiza, Valdense y Colonia Española

**Schaffner Hnos.**  
NUEVA HELVECIA



**Albany**  
EL LUBRIFICANTE DE  
CALIDAD, PARA MOTO-  
RES DE AUTOMOVILES

**SU MEJOR RECOMENDACION:**

El que lo prueba una vez lo adopta para siempre

**SU MAYOR GARANTIA:**

53 años de actuación continua en el mercado de lubricantes.

EN VENTA EN TODOS LOS BUENOS GARAGES Y CASAS DE ARTICULOS PARA AUTOS

Agentes exclusivos: **BANKIER & LINN MONTEVIDEO**

proyecto que le autoriza para invertir de Rentas Generales, la cantidad de cien mil pesos en obras de edificación escolar.

### DOS INSCRIPTOS

La mesa inscriptora instalada en casa del señor Américo Esquivel y de la cual es jefe el señor José Zabala, ha inscripto en la primera semana de actuación, solamente a dos ciudadanos.

Es bien poco, por lo que se vé, la tarea que ha tenido que realizar la referida oficina en el comienzo de sus funciones.

¿Es que en aquel distrito todo el mundo ha cumplido ya con las disposiciones terminantes de la ley de inscripción?

Suponemos que allá como acá la gente se deja estar de masiado, pues informes que se nos dieron hace poco, hacían alcanzar alrededor de veinte el número de personas en condiciones de cumplir sus deberes ciudadanos.

Unos días más y veremos.

### La lagarta necesidad de combatir

Varios órganos de la capital y campaña se han ocupado de la plaga que ha hecho su aparición en varios departamentos y entre ellos en el nuestro, en proporciones hasta hoy desconocidas, señalando la necesidad de combatirla y aceptando que los daños causados son de consideración.

A ese respecto un importante órgano de la capital dice lo que sigue:

«Diversos informes que nos llegan de nuestra campaña nos ponen al corriente de los perjuicios que la lagarta viene ocasionando en las plantaciones, sobre todo en las avenas recién nacidas. Este vichito sumamente dañino, y al que el

tiempo húmedo ha favorecido enormemente, constituye un enemigo terrible de nuestro agricultor, que ha sabido soportar año a año, los incalculables perjuicios que le causa.

Sería de desear que el esfuerzo auando de los agricultores y de las autoridades correspondientes, se hiciera sentir, a fin de terminar con esta voraz plaga, que muchas veces ha defraudado las esperanzas de nuestros infatigables sembradores».

### Patentes de Giro y Contribución Inmobiliaria

En números anteriores hemos informado que ambas cámaras habían levantado el veto opuesto por el H. Consejo Nacional de Administración a la prórroga para el pago de los impuestos de Patente de Giro y Contribución Inmobiliaria y que las que hubieran abonado los recargos establecidos tendrían siempre derecho a reclamarlos.

Pues bien, el sábado ppdo. el señor Agente de Rentas, recibió una comunicación por la cual lo autorizan a despachar sin recargo hasta el 28 del corriente, las Patentes de Giro y Contribuciones que aún no han sido abonadas, y que dicho plazo es improrrogable.

Los que no hayan abonado dichos impuestos no deben dudar que el nuevo plazo concedido es el último y los que hubieran abonado recargos quedan también enterados que pueden reclamarlos en las Agencias de Rentas.

### Importantes compras de lanas en Soriano

Informa un colega que la fuerte firma comercial Eugenio Barth y Cia, ha hecho las siguientes com-

pras en el departamento de Soriano: A. J. Marrandeguy, 8.000 Kilos cruza mediana, a \$ 7.50; a Juan Iri-garay, 6.000 a \$ 7.50; a Asunción Varela, 6.000 kilos a \$ 7.50; a Paulino Garraza, lana fina y mediana, 2.500 kg. a \$ 8.80; a sucesión Iri-garay, 3.000 kilos cruza mediana a \$ 7.50.

### LA INSCRIPCION

#### Poco entusiasmo o qué?

Importantes voceros de la capital se ocupan de la marcha de la nueva inscripción en todo el país con cierta extrañeza, por el escaso número de inscripciones efectuadas desde la iniciación del período.

Posiblemente no todos tienen en cuenta que son pocos los nuevos inscriptos, por haberlo hecho los más en el período anterior.

### EL TIEMPO

#### Pronóstico que falló

Según anunció, la oficina meteorológica argentina tendríamos el siguiente probable tiempo en la semana que pasó, desde el jueves.

Temperatura: poco cambio el jueves, alta viernes y sábado, en descenso el domingo y lunes de esta semana, seguido de un ascenso hasta el miércoles.

Lluvias: había probabilidades en el intervalo comprendido entre el viernes y domingo pasado.

Por lo visto la oficina meteorológica argentina falló bastante esta vez, y más acertado anduvo una conocida persona domiciliada en nuestra Villa que ya por dos veces y en momentos que el tiempo amenazaba seriamente anunció que no llovería y no llovió.

Veremos si en la próxima acierta el instituto argentino o nuestro astrónomo local.

### Deportivas

Desde Montevideo. — A la Liga Helvética y cuadros que la integran.

Teníamos el propósito de no escribir más sobre este tema, por creer que nuestros comentarios habían caído en el vacío. Una carta de un amigo de Nueva Helvecia, activo dirigente de uno de los cuadros de esa, nos dice que cuanto hemos dicho ha sido favorablemente comentado. — Ese es el motivo que nos lleva a dar, pluma en ristre,

los últimos lanzasos a S. M. la Asociación.

Desde las columnas de su ardiente abogado en la prensa metropolitana — demás está decir que nos referimos a «El Día» vespertino — la Asociación adopta la pretenciosa postura de celoso y enconado guardián de la moral deportiva y de los reglamentos internos e internacionales. ¡Ella, que ha jugado el pasado campeonato sudamericano con la entidad chilena no afiliada! ¡Ella, que ha permitido que sus clubs jueguen con Nobleza Argentina que no tiene afiliación! ¡Ella que no ha sabido o no ha querido poner término a la búsqueda tesonera y constante de jugadores, que sus cuadros hacen en campos federacionistas! ¡Ella, que ha permitido que sus delegaciones al exterior vayan integrados con jugadores «antirreglamentaristas», pero nunca con los de campaña! Y en estos momentos, Belgrano, próximo a salir en gira por los países trasandinos, recurre a jugadores de la Federación, y sus dirigentes piden informes a quienes puedan darlos, de como sería posible traer de Colonia Suiza a Häberli y Martin Holli, para formar el cuadro que le sustituirá en primera.

Es que ya no se conforman con el sometimiento de las Ligas «pajueras» sino que hacen leña de los troncos mas vigorosos.

¿Es posible tolerar tales cosas a la institución matriz, que a pesar de su poderosa situación financiera, contrata sus cuadros para jugar con las Ligas de tierra adentro?

¿Es posible, es digno, estar así sometidos y así dejarse chupar la sangre?

Nosotros creemos y esperamos que sean los suizos quienes se acantonen primero, y levanten, firme el brazo y animoso el corazón, el airoso pendón de una resistencia activa o pasiva.

Paulino Hormada, Nacional 3, Peñarol 0

Preveíamos que el partido entre estos equipos de la división superior, resultaría un «paquete», dada la performance que el domingo anterior los aurinegreros habían obtenido frente a Artesano, la cual desanimaba en absoluto. Pero, no resultó así. Los que asistimos al field de Nacional, tuvimos la grata sorpresa de presenciar un encuentro bueno, tanto por el juego que ambos contendientes desarrollaban, como por el equilibrio de la lucha.

Nacional alcanzó un triunfo merecido, por que sus delanteros remataron mejor que el quinteto aurinegro. Pero, tampoco aceptamos un score como el de tres a cero, pues faltaban cinco minutos para terminar la brega cuando el score marcaba un tanto a favor de Nacional, haciéndose en el tiempo restante dos nuevos goals que acabaron con el entusiasmo de que hacían gala público y jugadores.

La defensa de Peñarol se destacó ampliamente, realizando sus hombres una labor eficaz y consciente.

El field de Nacional se vió visitado por regular público.

Los teams formaron así: Nacional — Gabarrut, Greising y Peraza; Naviliat, Naviliat y Widmer; Gomez, González, Häberli, Widmer y Collazo.

Peñarol — Troche, Sánchez y San Vicente, Schmit, Sánchez y Predaric; Ortiz, Ruel, Suarez, Sánchez y Amani.

Como estaba anunciado se trasladó el domingo a la ciudad marplatense el primer equipo de nuestro Artesano, para medirse amistosamente con un combinado formado entre los mejores jugadores del Liverpool y Athletic Union, ambos de primera categoría.

El partido hubo de empezarse más tarde de lo conveniente, debido a obstáculos imprevistos, por cuya razón, no fué posible jugar todo el tiempo reglamentario, pues, apenas se alcanzó a jugar el primer half-time.

En este período no fué abierto el score por ninguno de los contendientes los que hicieron un juego pa-rejo y muy interesante, que agradó a la numerosa concurrencia congregada en el parque Artigas.

Los cuadros formaron así: Maragatos — Alanilla, Verdosa y Pereyra; Caputi, Fernández y Di Lioni; Chabalgoiti, Tuana, Moreno, Arrieta y Scanniello.

Artesano — Schmid, Reichs y Pereyra; Begle, Hohl e Iduate; Alvarez, Hohl, Mongelar, Andreoli y Schmid.

A un interesante match, dió margen el encuentro jugado el domingo último en el field de Artesano, entre el equipo locatario y Uruguayo. El resultado final, fué favorable a Artesano por el score de 1 a 0.

Artesano en San José

Como estaba anunciado se trasladó el domingo a la ciudad marplatense el primer equipo de nuestro Artesano, para medirse amistosamente con un combinado formado entre los mejores jugadores del Liverpool y Athletic Union, ambos de primera categoría.

El partido hubo de empezarse más tarde de lo conveniente, debido a obstáculos imprevistos, por cuya razón, no fué posible jugar todo el tiempo reglamentario, pues, apenas se alcanzó a jugar el primer half-time.

En este período no fué abierto el score por ninguno de los contendientes los que hicieron un juego pa-rejo y muy interesante, que agradó a la numerosa concurrencia congregada en el parque Artigas.

Los cuadros formaron así: Maragatos — Alanilla, Verdosa y Pereyra; Caputi, Fernández y Di Lioni; Chabalgoiti, Tuana, Moreno, Arrieta y Scanniello.

Artesano — Schmid, Reichs y Pereyra; Begle, Hohl e Iduate; Alvarez, Hohl, Mongelar, Andreoli y Schmid.

A un interesante match, dió margen el encuentro jugado el domingo último en el field de Artesano, entre el equipo locatario y Uruguayo. El resultado final, fué favorable a Artesano por el score de 1 a 0.

Artesano en Uruguayo

A un interesante match, dió margen el encuentro jugado el domingo último en el field de Artesano, entre el equipo locatario y Uruguayo. El resultado final, fué favorable a Artesano por el score de 1 a 0.

Artesano en Uruguayo

A un interesante match, dió margen el encuentro jugado el domingo último en el field de Artesano, entre el equipo locatario y Uruguayo. El resultado final, fué favorable a Artesano por el score de 1 a 0.

Artesano en Uruguayo

A un interesante match, dió margen el encuentro jugado el domingo último en el field de Artesano, entre el equipo locatario y Uruguayo. El resultado final, fué favorable a Artesano por el score de 1 a 0.

Artesano en Uruguayo

A un interesante match, dió margen el encuentro jugado el domingo último en el field de Artesano, entre el equipo locatario y Uruguayo. El resultado final, fué favorable a Artesano por el score de 1 a 0.

Artesano en Uruguayo

A un interesante match, dió margen el encuentro jugado el domingo último en el field de Artesano, entre el equipo locatario y Uruguayo. El resultado final, fué favorable a Artesano por el score de 1 a 0.

Artesano en Uruguayo

A un interesante match, dió margen el encuentro jugado el domingo último en el field de Artesano, entre el equipo locatario y Uruguayo. El resultado final, fué favorable a Artesano por el score de 1 a 0.

Artesano en Uruguayo

A un interesante match, dió margen el encuentro jugado el domingo último en el field de Artesano, entre el equipo locatario y Uruguayo. El resultado final, fué favorable a Artesano por el score de 1 a 0.

Artesano en Uruguayo

A un interesante match, dió margen el encuentro jugado el domingo último en el field de Artesano, entre el equipo locatario y Uruguayo. El resultado final, fué favorable a Artesano por el score de 1 a 0.

Artesano en Uruguayo

A un interesante match, dió margen el encuentro jugado el domingo último en el field de Artesano, entre el equipo locatario y Uruguayo. El resultado final, fué favorable a Artesano por el score de 1 a 0.

Grandioso y extenso surtido para invierno recibió el

## Baratillo Canetti

y que por su alta calidad y sus precios que son sumamente bajos no admite ninguna competencia.

Comprar en el Baratillo Canetti es economizar dinero.

No hay que olvidar que el sistema del **Baratillo Canetti** es siempre vender mucho y todo barato.

Señoras y señores: Antes de comprar artículos de tienda y ropería, consulten los precios del **Baratillo Canetti** y verán que nadie los puede competir.

NUEVA HELVECIA.

M. CANETTI.

## Club Artesano

Concurso interno de tiro

El próximo domingo 17 del corriente se efectuará el primer concurso interno de tiro rigiendo el siguiente horario: de mañana 9 a 12 de tarde 13 a 17 1/2.

### Peluquería Artigas

DE

### José M. Collazo

SE TRASLADO  
A SU NUEVO LOCAL

Calle BERNA

### Se ha perdido

Una cartera de cuero, forrada de raso, conteniendo 22 pesos en dinero y un documento a favor de Eulogio Diaz.

Quien la entregue en esta imprenta será gratificado.

### María C. Gil Sánchez de Aranda

#### Maestra Nacional

Lecciones particulares de Instrucción Primaria de acuerdo con el programa de las Escuelas Urbanas de 1.º, 2.º y 3.º grado. Preparación de Ingresos a Institutos Normales, Universidad, Liceos, etc. Nueva Helvecia.

### La Escuela de labores

La Directora de la escuela de labores que funciona entre nosotros, señorita Juana María Gaborit, pone en conocimiento del público, que el primer día de Abril se reiniciaron las clases.

### EDICTO

Por disposición del señor Juez Letrado Departamental de Colonia doctor don Atilio C. Brignole, se hace saber al público la apertura de la Sucesión de Sabino Olivera citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.

Colonia, Febrero 11/1925.  
Raúl Barbot.  
Escribano.

### S e vende

un malacate en buen estado  
Tratar en ésta imprenta

### Servicio de auto

— DE —

**Santiago González Prieto**  
Teléfono N.º N. Helvecia.

### Al vecindario

El Comité pro-adquisición de un auto camión policial, avisa al vecindario que en las casas de los señores Guillermo Greising, Antonio S. Barreto y Liga de Querosos se encuentran listas de suscripción para los que voluntariamente quieran contribuir a tal fin.

El Comité.



Tienda, Mercería, Sastrería, Ropería y Bazar

# LA IDEAL

SIEMPRE BARATO

Gran surtido en los ramos indicados a precios sumamente módicos.

Agentes de las renombradas máquinas de coser marca **Singer.**

**E y R. Ackermann**

NUEVA HELVECIA.

## No se presentó

El segundo de Peñarol no se presentó a cumplir su compromiso del domingo ante Universal, ganando por consiguiente la gente de Barreto los dos puntos sin susto.

## De tercera

Se llevaron a cabo los dos partidos concertados por la Liga en esta división, en disputa de la Copa Bada, con los siguientes resultados: Uruguay 2, Artesano 0. Universal 3, Peñarol 2.

## Los uruguayos en Europa

Dos compromisos tuvieron que afrontar el domingo nuestros compatriotas que realizan la gira futbolística por el viejo mundo. En Bruselas la reserva se midió con un equipo local, viniendo por el score de 2 goals a 1. En París, el team superior venció a los locales por 3 goals a 0.

## La enfermedad del sueño

Comunicaciones recibidas de Londres dan cuenta de que se ha declarado la enfermedad del sueño, en forma epidémica.

La aparición de esta enfermedad ha sido muy rápida atacando ya a varios centenares de personas, no habiéndose registrado felizmente hasta ahora ningún caso fatal.

## DESTITUCION RATIFICADA

Por las resoluciones que publicamos en otro lugar, tomadas por el Concejo Departamental de Administración, se ve que no han estado dispuestos los concejales a reconsiderar lo acordado en fecha anterior con respecto a la sanción dictada contra el secretario del Concejo Auxiliar de Conchillas señor Fermín Ibarra.

Suponemos que la falta cometida por el nombrado ex funcionario ha gravado de carácter más o menos grave, y no otra cosa se desprende de lo resuelto de nuevo por el Concejo Departamental, al no tomar en consideración la solicitud elevada, por el destituido secretario señor Fermín Ibarra.

La justicia dirá la última palabra y veremos entonces si el referido señor Ibarra tenía razón de pedir reconsideración como lo hizo.

## Al Polo en aeroplano

El explorador Munnnden Faru, piensa hacer un vuelo de una bahía de la isla de Danes al Polo Norte. A pesar del mal tiempo que reina en esos lugares, por la nieve continua que cae, el explorador iniciará su vuelo.

## POR FIN...

El Concejo departamental en su sesión última resolvió integrar mañana jueves, el Concejo Auxiliar de nuestra Villa, llenando los puestos que se hallan vacantes por renuncia de los señores Andrés Prieto y José H. Ibáñez.

Ignoramos hasta este momento quienes son los candidatos que mañana jueves, el Concejo Auxiliar de nuestra Villa, llenando los puestos que se hallan vacantes por renuncia de los señores Andrés Prieto y José H. Ibáñez.

## ZANNI EN LA MALA

Despachos recibidos de Buenos Aires dan cuenta de un grave accidente sufrido el jueves pasado por el intrépido aviador argentino.

los parantes del tren de aterrizaje, destruyendo uno de los flotadores y precipitándose al mar.

Felizmente, un remolcador que vigilaba esos lugares, se puso de inmediato en viaje hacia el lugar del accidente, llegando a tiempo para recoger a Zanni y su acompañante en momentos que el avión se hundía.

Los daños materiales son de consideración y aplazará su ya accidentado viaje, pero es de alegrarse que ambos aviadores hayan resultado ilesos en tan difícil trance.

## AL VUELO

## Notable idea

Hemos pescado al vuelo, una noticia que tiene que ser de mucho interés para el departamento, en especial manera, como también para el país en general.

Se trata de la tan debatida cuestión de la carretera Colonia-Montevideo, obra de trascendental importancia, que tendría una enorme influencia para el desarrollo comercial, del país.

Dos representantes por el departamento, los doctores Carnelli y Vázquez, batllista y nacionalista respectivamente, han acordado presentar un proyecto sobre la construcción de la gran obra, que supera a los que hasta ahora han venido ocupando la atención de nuestros hombres de gobierno.

Este proyecto lo prestigiarán en forma especial, y según han ideado no está lejos el éxito, dado que será verdaderamente viable.

Los activos legisladores mencionados, nos han de dar, seguros estamos una grata sorpresa, dado que de su iniciativa ha de encontrar seguro ambiente dentro de sus colegas.

## UNA GRAN IDEA

### que debiéramos imitar

Se ha adoptado en todas las escuelas de Alemania un temperamento muy útil y práctico que redundará en beneficio de todos los habitantes y que bien merece imitarse.

Se trata de la enseñanza obligatoria de natación impuesta por la Asociación Alemana de Salvamento.

Dicha medida ha sido puesta en práctica después de haberse probado que en los últimos veinte años han perecido ahogados en Prusia 64 mil personas por no saber nadar.

Será un acto plausible y digno del mayor elogio, que en nuestras escuelas se adoptara igual temperamento.

Además de la utilidad indiscutible que prestaría como medio de salvación, serviría de sana distracción a nuestra juventud, ya en gran parte partidaria de los ejercicios físicos.

## GOBIERNO DEPARTAMENTAL

### Sesión del Concejo

Con asistencia de los señores Luis B. Troise, Juan M. Odriozola, Federico Gilomén y A. Angel Pérez, celebró sesión el jueves pasado el Concejo Departamental resolviendo entre otros varios asuntos los siguientes:

Integrar en la próxima sesión, el Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia.

—Concejo Auxiliar de Rosario, solicita autorización para la trasposición de varios rubros.—Pase a contaduría.

—Concejo Auxiliar de Juan Lacaze, remite expediente relativo a la fianza presentada por el secretario de aquella corporación, don Héctor Santini, en la persona del señor Juan Reimbacher.—Acepta-

tase.

—Puesta a consideración la nota del secretario del Concejo Auxiliar de Conchillas, en la que pide se considere lo resuelto por el Concejo al declararlo cesante en el cargo, se acuerda no hacer lugar al pedido y mantener la resolución del 23 de Abril último que separa a dicho empleado de su puesto.

El señor Pérez, se opone a ésta resolución, creyendo que debe dejarse en suspenso la destitución del referido funcionario, hasta que se expida la justicia al serle elevados los antecedentes.

## CONSEJO NACIONAL

### Toma de posesión y nombramiento de Ministros

El miércoles pasado prestaron el juramento de práctica ante la Asamblea General los nuevos consejeros doctores Luis Alberto de Herrera, Martín C. Martínez y Gabriel Terra, haciéndose entrega ese mismo día de la presidencia del Concejo al nuevo presidente doctor Herrera.

En sesión celebrada el viernes 15, se procedió al nombramiento de los ministros dependientes del Concejo, recayendo, por los votos de los consejeros colorados señor Sosa, doctores Narancio, Fleurquin, Campisteguy y Terra en las siguientes personas: doctor Carlos M. Prando Ministro de Instrucción Pública, Ricardo Cosío, de Hacienda y Cesar Mayo Gutiérrez de Industrias.

El Ingeniero Alvarez Cortés, seguirá ocupando la Cartera de Obras Públicas por la votación unánime del Concejo.

Los consejeros nacionalistas votaron para los tres ministros a que hacemos referencia más arriba a los señores doctor Juan Andrés Ramírez, Pedro Aramendia y Aniceto Patrón.

### Pensiones a la vejez

## SU AUMENTO A 10.00 PESOS

### — NUEVOS RECURSOS

Está ya en discusión en la Cámara de diputados un nuevo proyecto de aumento de la pensión a la vejez e invalidez y creación de nuevos impuestos con el fin de atenderlas, informado por la Comisión de Hacienda de la misma.

Por ese proyecto, en lo que a recursos se refiere, habrá que aumentar bastante algunos impuestos y crear unos cuantos más, pues, sabido es que la caja que hasta ahora abonaba los ocho pesos de que gozan los viejos, no podía continuar pagando en lo sucesivo y con mas razón, el aumento de dos pesos por pensión que representa en conjunto una suma apreciable.

Debe también tenerse en cuenta que hay varios miles de expedientes de nuevos pensionistas sin resolverse, a causa de la escasez de fondos prevista de tiempo atrás.

Entre los nuevos impuestos proyectados figuran los siguientes:

\$ 2.40 anuales que abonarán los arrendatarios que ocupen casas situadas en Montevideo por cada 50 pesos que paguen por concepto de arrendamiento. Aumento a 0.72 cts. por litro el impuesto interno que grava el alcohol importado como también el de producción nacional, exceptuando el que se destina a ser desnaturalizado.

Aumento en 6 centésimos por litro el impuesto interno de consumo que se aplica a las cañas

extranjeras.

Aumento a 16 centésimos por botella hasta de un litro o por litro el impuesto interno que con destino al Tesoro de Pensiones grava los licores, bitters, vermuths, conacs, anís, grapa, ferret, rom, ginebra whisky y similares que se exportan al país.

Aumento a 16 centésimos el impuesto interno que deberán pagar los vinos finos por botellas hasta de un litro o por litro. Modificación de la sobretasa sobre la contribución inmobiliaria desde 50 a 100 mil pesos que abonarán 0.75 por mil hasta 800 mil que pagarán el 3.20 por mil.

Impuesto sobre las transferencias de compra ventas de bienes inmuebles al contado, permutas, donaciones y particiones de tres por mil y 2 1/2 o 2 por mil según sean de seis a sesenta o mayores de sesenta meses de plazo.

Creación de una patente adicional de 5 o/o a la importación de automóviles.

Con todos estos recursos se cree que alcancen para abonar las pensiones concedidas, con la base de 10 pesos cada una, y que quedaría un sobrante de más o menos 200 mil pesos.

## ¡Mucho cuidado!

Tenga mucho cuidado cuando maneje su vehículo, y colóquese siempre dejando el camino a su derecha.

Cuando maneje auto, cuide la marcha para que la velocidad no exceda de 14 kilómetros, que es la velocidad máxima establecida, dentro de la planta urbana y sub urbana.

No olvide tocar bocina antes de llegar a las bocacalles y con doble motivo dentro de la planta urbana.

Cuidese mucho sinó quiere que el inspector de tráfico le aplique alguna multa.

## Vida social

### Club Artesano

La Comisión de Fiestas del Club Artesano invita a todos sus asociados y familiares asistentes en reuniones sociales anteriores, para el baile que se efectuará el día 24 del corriente en los salones del Hotel Central.

Por falta de tiempo necesario para la distribución de tarjetas la comisión hace constar que esta es la única invitación.

La parte musical estará a cargo de la orquesta Schröder.

### La Comisión de Fiestas.

### El Trío Andino

Como anunciamos oportunamente mañana jueves ha de hacer su presentación en nuestro escenario el destacado conjunto conocido por el Trío Andino. Quien siga de cerca, las crónicas de teatros, ha de estar enterado a través de la prensa que se trata de artistas de mucho valor que ejecutan programas dignos de la atención pública.

Mañana, pues, en nuestro coliseo, tendremos ocasión de presenciar una grata velada.

### Viajeros

Partió para la capital el señor Carlos Laizano. —Estuvo en Colonia el señor Martín Odriozola. —Regresó a Montevideo el señor Esteban Sellanes. —Para la misma ciudad el señor Pedro Zabala.

# "Casa Suiza"



Bufandas

Gorras

Sombreros

Capas

Sobretodos

Trajes

Tricotas

Camisetas

Chalecos

de lana

Estupendo surtido

Model y Helbling.

# Uspulun

El mejor remedio para la curación de la semilla  
ELIMINACION SEGURA DEL CARBON

Aceleración y fortalecimiento de la germinación  
Aumento del producido de la cosecha

Eugenio Barth y Cia. Uruguay 757.-Montevideo.

—Pasó por ésta el consejero doctor Attilio Narancio.

—Fueron a la ciudad maragata los jóvenes Adolfo Garbajal, Alvaro Costa, Ricardo Berger y Juan Berotto.

—De Carmelo estuvo entre nosotros el Pbro. Antonio Ferrari.

—De Rosario el señor Pedro Zagasti.

—Regresó de Montevideo la señora Adela P. de Casco.

—De regreso para la capital pasaron los doctores Leonel Aguirre, Salvador Estradé y Alvaro R. Vázquez.

—Estuvo de Colonia Valdense el señor Teófilo Davyt.

—Regresó de Montevideo el señor Antenor Larra.

—Estuvo en la localidad el señor Enrique González.

Gran oportunidad. Importante lote de mercaderías líquidas

LA PALMA

Coro Concordia. — El baile del sábado

Todo un éxito obtuvo la prestigiosa entidad Coro Concordia en el baile efectuado en la noche del sábado pasado, en los salones de la escuela del mismo nombre, y del que dábamos cuenta en nuestro número anterior.

Un bien templado ambiente dejó oír su vasto repertorio, que el elemento joven aprovechó con entusiasmo, bailando hasta altas horas de la madrugada.

La numerosa concurrencia se retiró gratamente impresionada de la alegre reunión, teniendo frases de elogio para la comisión organizadora del citado festival.

### Kermesse

En la reunión efectuada últimamente por la Comisión de la Liga de Damas Católicas de esta Villa se resolvió realizar una gran kermesse para los días 24 y 25 de Diciembre próximo.

### Función a beneficio

Para el once del próximo mes de Junio se anuncia en el salón del Cine Helvético una función de biógrafo, intercalada con algunos números de música, a beneficio de la biblioteca del Liceo Valdense, cuya iniciativa se debe a los estudiantes de cuarto año.

Se nos informa que traerán para dicha función una interesante película que ya han solicitado a la capital.

En próximos próximos daremos mayores detalles.

### LA PALMA liquida mercaderías

a bajísimos precios. ¡Aprovechen!

### María Miñón

Falleció el lunes en Cufre donde se hallaba radicada, doña María Miñón. Sus despojos mortales fueron sepultados ayer en el cementerio católico ante numeroso acompañamiento.

A sus deudos, nuestras condolencias.

—Regresó a Montevideo el señor Esteban Sellanes.

—Para la misma ciudad el señor Pedro Zabala.

des, en cuyo seno era considerado con la mayor estima.

Su deceso tiene que ser hondamente sentido también en nuestro ambiente donde estaba sumamente vinculado.

Faz en la tumba del buen anciano y lleve a sus deudos la expresión de nuestras sentidas condolencias.

—De Rosario el señor Pedro Zagasti.

—Regresó de Montevideo la señora Adela P. de Casco.

—De regreso para la capital pasaron los doctores Leonel Aguirre, Salvador Estradé y Alvaro R. Vázquez.

—Estuvo de Colonia Valdense el señor Teófilo Davyt.

—Regresó de Montevideo el señor Antenor Larra.

—Estuvo en la localidad el señor Enrique González.

## Sección comercial

Precios a que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.40 a 0.48 fresco según clase y 0.54 a 0.60 seco.

Pollos 0.60 a 0.80 yunta.

Huevos la docena 0.41.

Crema butirométrica.—Su precio establecido es de \$ 1.10.

Mantequilla.—Se cotiza de 1.00.

Miel, el litro 1.05

Gallinas de 1.10 a 1.30 yunta

Perdices 0.22.

Cera.—0.65.

Entrada de frutos y cereales en la plaza montevideana.

Cotizaciones y precios:

### Frutos de barraca

LANAS anterior último

Merinas sup. \$ 9.00 \$ 9.50

Merinas sup. \$ 11.30 \$ 11.40

¡cien buenas \$ 9.00 \$ 9.50

Cruzas finas \$ 9.30 \$ 9.50

### CUEROS VACUNOS SECOS

anterior último

Mataderos \$ 4.85 \$ 4.90

Campo \$ 4.75 \$ 4.80

### IDEM VACUNOS SALADOS

anterior último

Novillos \$ 5.70 \$ 6.50

Vacas \$ 4.70 \$ 5.50

Vaquillonas \$ 3.70 \$ 4.50

Teneras \$ 2.20 \$ 2.30

Becerras \$ 1.20 \$ 1.30

Nonatos \$

### PIELES LANARES

anterior último

Lotes adtos. \$ 8.50 \$ 8.70

Corderitos \$ nominal

Cueros potro \$ 2.80 \$ 3.00

Cerda \$ 8.40 \$ 00.0

Pluma \$ 2.00 \$ 3.20

### Trigo anterior último

Superior \$ 6.20 \$ 6.25

Bueno \$ 6.10 \$ 6.15

Regulares \$ 6.00 \$ 6.05

Superiores del interior \$ 6.20 \$ 6.25

Buenos id id \$ 6.10 \$ 6.15

Regulares id id \$ 6.00 \$ 6.05

De fédeos sup. \$ 6.15 \$ 6.20



## Atención

Gran rebaja de calzado en la zapatería «Moderna» de Rosario Sacco. Hagan una visita a la casa y se convencerán de la verdad.

Hay que aprovechar esta oportunidad para calzar barato y al alcance de todos los bolsillos ESPECIALIDAD EN TRABAJOS SOBRE MEDIDAS. Se hacen composturas de toda clase.

PRECIOS MODICOS

Hay remedio para callos y juanetes, que producen un alivio inmediato.

TELEFONO HELVETICO N.º 29.

## “LA HELVETICA”

Inuebleria y Carpintería

DE  
JOSE NOCETTI

Se encarga de todo trabajo en los ramos indicados  
Trae MUEBLES de la capital cobrando una módica comisión

Calle 25 de Agosto esquina Encarna  
NUEVA HELVECIA Teléfono núm. 46

## Trabucati y Cia

25 de Mayo esq. Bartolomé Mitre  
MONTEVIDEO

Ferretería en general  
Arados de todas clases  
Arados con asiento «EL RUSO»  
y surtido completo de repuestos  
Maquinarias agrícolas en general  
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias  
Aceites para automóviles los renombrados «MOBILOLS»  
Sulfato de cobre. Azufre italiano  
Arsénico «SILESIA»

Señor Comerciante:

¿Quiere Ud. aumentar sus ventas?

Anuncie en HELVECIA

## Banco Hipotecario del Uruguay

Institución del Estado

## CAJA DE AHORROS

Abona por los depósitos el 6 1/2 por ciento anual.

Invierte los depósitos por cuenta de los ahorristas en Títulos Hipotecarios, los cuales al precio actual, reditúan un interés mayor del 6 por ciento anual.

Los intereses de esos Títulos se pagan trimestralmente. El 1.º de Mayo, el 1.º de Agosto y el 1.º de Noviembre de cada año.

Los depósitos, mientras no se inviertan en Títulos, y estos con el cupón corriente, si la inversión ya se ha hecho, pueden ser retirados, parcial o totalmente, en cualquier momento.

Hace préstamos con la garantía de los Títulos depositados y paga los cupones por adelantado, mediante un pequeño descuento.

Entrega alcancetas para el depósito y guarda de los ahorros pequeños.

Los depósitos tienen la garantía del Estado además de la del Banco.

Los Títulos Hipotecarios se emiten solamente contra la garantía real de los bienes inmuebles, urbanos y rurales.

Las libretas que entrega contienen las condiciones de la operación.

Misiones, 1434 Montevideo.

## Servicio de pasajeros

ENCOMENDAS Y COMISIONES EN GENERAL

de LUDUVINO KLAPPENBACH

Salidas en auto-camión para la capital los jueves a las 5 a. m.

Salidas de Montevideo para Nueva Helvecia los días viernes a las 7 a. m.

Agencia en Montevideo: Miguelete 1096.

Nueva Helvecia Teléfono N.º 107

## Enseñanza de Corte y Confección

Profesora Diplomada AMANDA B. DE LARIA

CALLE BERNAL—COLONIA SUIZA

Incorporada al Instituto «Corte Práctico El Profesor»

ENSEÑANZA POR CORRESPONDENCIA

Efectúe sus compras

— EN LA —

# Provisión Arroqui

que economizará dinero

Nueva Helvecia.

## Agencia FORD

en NUEVA HELVECIA

DE

## PASCUAL ZANELLI

Automóviles-Camiones-Tractores

Contratistas autorizados para la venta de productos Ford Legítimos

EN NUEVA HELVECIA

Zanelli y Schüsselin, Augusto Ziegler

EN ECILDA PAULLIER

Ziegler y Marti

EN COLONIA VALDENSE

Juan S. Allfo

EN EST. CUFRE

Aniceto Vera

VENDEDORES

Santiago Ziegler y José Schöpf.

FOLLETIN 94

T. TRILBY

## AMOR FUNESTO

responder; pero mientras se alejaba en la noche oscura en tanto se paseaba por el dique donde el mar estrella ba rugiente sus olas, no oía ya el rechazo de éstas contra los peñascos; oía solamente la clara voz de Claudina diciendo: «Estoy muy contenta de llevarme a mis hijos».

Y Luciano estaba menos triste que de costumbre... Gracias a Elena, Luciano era casi, casi feliz...

XIX

Con prisa febril y estrana nerviosidad, Claudina mandaba arreglar las maletas de Elena y de Aurelio; el aya inglesa y la camarera

no iban tan de prisa como quería ella... todo debía quedar listo en dos días.

Claudina no tenía más que una idea: partir. Partir, para dejar aquella casa donde su hijo estuvo amenazado de morir; partir, para alejarse de aquel marido orgulloso que se negaba a comprender que ella estaba dispuesta a olvidarlo todo.

Pero una mañana, mientras se ocupaba en embalar los juguetes de Aurelio, el criado entró, sin aviso, en el aposento. Claudina volvió al instante, pronta a hacer una observación; pero el doméstico no le dio tiempo de hablar: emocionado, temblando, se dirigió a su señora, casi como a un camarada:

—Señora, ¿no lo sabe usted?... Los austriacos, los serbios... la guerra está a punto de estallar... no hay duda: lo afirma todo el

mundo.

Claudina encogióse de hombros y continuó el arreglo de la maleta. Hacía varias semanas que no había leído ningún periódico. Los austriacos, los serbios... que se arreglasen como quisieran: esos pueblos algo salvajes no la interesaban. ¡La guerra! Era una historia en la que no creía.

—Pedro— contestó con voz tranquila,—no se alarme usted: en nuestra época ya no hay batallas; somos, para esto, pueblos demasiado civilizados.

El criado bajó la cabeza; él, no obstante, había leído los periódicos; sabía que el estado de cosas era gravísimo, y que Rusia estaba a punto de declarar la guerra a Alemania, y aunque la diferencia de su señora le chocase y le cobijase, con todo, al llegar al umbral de la puerta volvióse y dijo:

—Sea como fuere, señora,

si estalla la guerra, yo quiero partir con el señor.

¡Partir con el señor! Sólo esta frase quedó impresa en la mente de Claudina.

Era verdad; si la guerra se declaraba, Luciano partiría.

Este pensamiento, sin embargo, no asustaba a Claudina. Sus veintidós años ignoraban lo que es la guerra. Únicamente le hablaba de ese azote su abuela, que vivió en los horribles días del 70; pero, en la imaginación de Claudina, las historias de aquellos días se confundían con las de «Barba Azul» y la «Caperucita roja». No obstante, siempre sintió instintivo horror hacia los alemanes, y nunca quiso servidumbre masculina ni femineja de esa nacionalidad.

Terminado el arreglo, salió con los niños. Ahora no sabía ya prescindir de Elena.

El tiempo es muy hermoso; brilla el sol en un cielo purísimo; el mar lame sossegado el dique. Todo es belleza. Claudina anda por la playa. Entusiasmada viendo la espuma de las mansas olas recamar como nevado encaje las piedras del dique, Aurelio se está quietecito y deja que su mamá piense libremente. Claudina mira en torno suyo. Las personas con quienes se cruza tienen la gravedad impresa en el rostro; hablan febrilmente entre sí, o bien leen periódicos. Claudina comprende que esas personas creen también que la guerra está próxima.

¡Es ridículo! No obstante, compra un periódico a un chiqueto que lo vocea, y como Aurelio lo permite, sientase sobre la arena para leer los últimos telegramas.

La playa está concurridísima. En torno de Claudina, todo el mundo parece hablar

de lo mismo; palabras que conoce muy poco, llegadas a sus oídos: movilización, generalísimo, efectivos de tropas...

Algo turbada, les entonces el periódico: Rusia está a punto de declarar la guerra a Alemania; Francia seguirá a su aliada. La situación de grave, gravísima; pero Claudina no quiere verla desesperada; todo puede arreglarse todavía.

Nace en ella ahora un deseo imperioso: quisiera ver a Luciano, hablar con él, saberlo lo que piensa de esas malas noticias.

Claudina llama a Aurelio, a quien Elena vigila con un cuidado conmovedor, y después de varios coloquios que duran media hora y enervan a su madre, Aurelio consiente en retirarse a casa.

Aurelio está muy mal educado, no puede negarse; pero Claudina propiamente se